





Селамавит 29 лет. Она родила своего первого ребенка в Эритрее. Ей и ее семье пришлось там нелегко, поэтому они решили поехать в Италию.

...

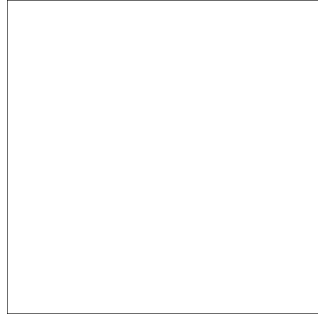
Selamawit is 29 years old. She gave birth to her first child in Eritrea. She and her family had a hard time there, so they decided to go to Italy.



Инга ушла из дома незадолго до того, как ей исполнилось 19 лет. Она переехала в Норвегию, где родила первого ребенка.

...

Инга left home just before she turned 19. She moved to Norway and had her first child there.



У обеих женщин родились здоровые дети. У Селамавиты появился на свет еще один сын, а у Инги дочь. Их мужья были очень горды, и они всем рассказывали о своих сильных женах и здоровых детях.

...

Both women gave birth to healthy babies. Selamawit had another son, while Inga had a daughter. Their husbands were very proud, and they told everyone they knew about their strong wives and healthy children.



Когда Селамавит забеременела вторым ребенком, она задалась вопросом, каково это, иметь ребенка в другой стране.

...

When Selamawit became pregnant with her second child, she wondered what it would be like to have a child in a different country.



Инга и ее врач договорились, что она будет встречаться с акушеркой для регулярных осмотров во время беременности. Акушерка дала ей советы по питанию и отдыху, а также информацию о том, как обеспечить безопасность и здоровье для себя и своего ребенка.

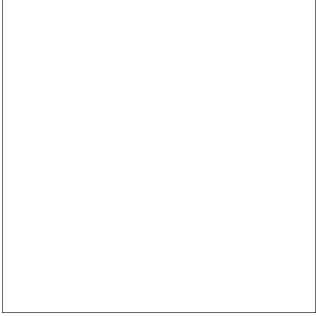
...

Inga and her doctor agreed that she would meet a midwife for regular check-ups during her pregnancy. The midwife gave her advice on food and rest, and information on how to keep herself and her baby safe and well.

Селамавит и Инга имеют разное происхождение. Селамавит чувствовала себя в безопасности, потому что у нее был опыт родов. Инга говорила о родах с мамой.

...

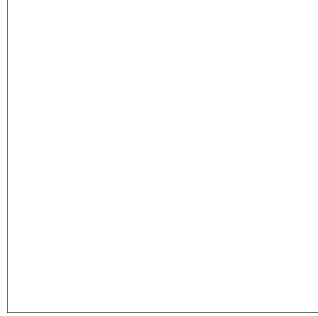
Селамавит and Inga come from different backgrounds. Селамавит felt safe because she had experience with giving birth. Inga talked to her mother about giving birth.



Когда соседка Инги услышала, что она пытается завести ребенка, соседка посоветовала ей обратиться к врачу, как только она забеременеет. Таким образом, Инга смогла убедиться, что она и ее ребенок здоровы. Врач посоветовал ей принимать фолиевую кислоту — витамин, который важен для беременных.

...

When Inga's neighbour heard that she was trying to have a baby, the neighbour told her to see a doctor as soon as she was pregnant. That way she could make sure that she and her baby were healthy. The doctor told her to take folic acid, a vitamin that is important for pregnant women.





Обе женщины слышали, что в большинстве европейских стран беременные женщины имеют право на дородовую помощь. Это означает, что они получают помощь во время беременности. Селамавит записалась на прием к врачу, как только поняла, что беременна. Муж Селамавит отвез ее к врачу.

...

Both women had heard that, in most European countries, pregnant women have the right to antenatal care. This means that they will get help during their pregnancies. Selamawit made an appointment with her doctor as soon as she realised she was pregnant. Selamawit's husband drove her to the doctor.



Врач сделал несколько анализов и выяснил, что у Селамавит диабет, которым болеют некоторые беременные женщины. Ей нужно было есть здоровую пищу и заниматься спортом. Селамавит была рада, что обратилась к врачу раньше, чем она и ее ребенок заболели.

...

The doctor did some tests and found out that Selamawit had a kind of diabetes that some pregnant women get. She had to eat healthy food and exercise. Selamawit was glad she went to the doctor early, before she and her baby became ill.